

Danferen

Halvrigtig Redskeds og Oplysningsblad for det danske Folk i Amerika

DANISH LUTH. PUBL. HOUSE, Blair, Neb.

Danferen udgaaer hver Tirsdag og Fredag Pris pr. Morgang. De forenede Stater \$1.50. Udlandet \$2.00

Befilling, Betaling, Adressforandring og andet angaaende Bladet adresseres: DANISH LUTH. PUBL. HOUSE, Blair, Neb.

Redaktør: A. M. Andersen. Alle Brev og Tilfælde af Danferen's Indhold

Entered at Blair Postoffice as second class matter.

Advertising Rates made known upon application.

Tilfælde af uregelmæssigheder ved Modtagelsen behøver man ikke at betale

Naar Læserne henvender sig til Folk, der anretter i Bladet, enten for at søge hos dem

Religionsfrihed i Rusland. Nigdumaen skal have givet et Lovforslag om Overgang fra en Trosbefendelse til en anden

Præsident Laft forsikrer, at der fra hans Side ikke skal blive brugt Beronjioner mod Roosevelt

Ikke egnet til Missionær. Missionær Morrison i Sina havde saa meget Arbejde, at han maatte skrive hjem efter en Medhjælper

En bogstavelig Overættelse af Matth. 28, 19 vilde lyde saaledes: "Gaar I derfor hen og diisciplinere alle Folkene"

Daaren siger i sit Hjerte: Der er ingen Gud. En saadan Daare i en af Beskjaerterne, sagde dette

fastet i Floden. Gudsformagteren efterlod ingen Tilhængere blandt sine Slægtninge

Den rigtige overættelse af Matth 28, 19.

Følgende har vi modtaget til Op- tagelse og Besvarelse her i Danferen

"Bogteren" (de danske Baptisters Blad) af 16. Jan. indeholder en Artikel, "En falsk Overættelse"

Er denne Overættelse ikke den samme, som den, der findes i den engelske "Revised Version"

Er denne Overættelse ikke den samme, som den, der findes i den engelske "Revised Version"

Chris S. Jørgensen, Garland, Nt. 2, Box 48, Ga.

Egentlig svare paa dette Spørgsmaal kan vi naturligvis ikke; det kan "Bogteren's" Redaktion gøre, om den vil.

Men vi skal lige et Par Ord om Trinitationen og selve Overættelsen.

Det er en fæmelig Trinitation eller Bestydning, at de danske Overættelse med Vidende og Vilje

Men sammenlign "Bogteren" paa den ene Side og saa de danske Overættelse tilligemed de Englændere og Amerikanere, der har givet

Saa selv Overættelsen; den lyder saaledes:

"Gaar derfor hen og gør alle Folkslagene til mine Disciple, idet I døbe dem til Faderens og Sønnens og den Helligaands Navn."

Det er en saa korrekt og god Bengivelse paa Danf af den græske Tekst af Matth. 28, 19, som vel kan leveres.

Bil Baptisterne vrage denne Overættelse, saa lad dem i Stedet for Trinitation møde i Marken med sprogvidenkabelige Beviser, der kan opbygge Grundene for den nye Overættelse.

En bogstavelig Overættelse af Matth. 28, 19 vilde lyde saaledes:

"Gaar I derfor hen og diisciplinere alle Folkene (eller Folkslagene), døbende dem til Rannetfaderens og Sønnens og Helligaandens". Men denne Ordtydning er, som enhver ser, ubrugelig.

Bi skal saa videre vise, hvori Forandringen fra den gamle Overættelse har sin Grund; men da bliver vi nødt til at anføre enkelte græske Ord.

Herren siger i nævnte Vers til sine Disciple: "Mattheeviate panta ta ethnee." Det er Ordet mattheeviate, man tidligere overættede "lærer"; men dets Grundbetydning er forfælle studere eller være Discipel.

Ordet "didaskontes", der bruges i næste Vers og er overjat lærer, har samme Stamme som det græske Ord for lærer og betyder undervise, meddele Undervisning eller lærdom.

Det førstnævnte Ord har derimod samme fælles med det græske Ord for Discipel, lærling. Saa vidt vi ved, er "mattheev-

iate" eller Ord af samme Rod ikke brugt noget andet Sted i det nye Testamente med Genstand eller transitivt.

Det kunde overættedes med lærer i betydning af at lære sin Læstie, men ikke i betydning af som lærer at meddele andre Undervisning.

Den eneste mulige Overættelse af Ordet, som det forekommer her med "alle Folkene" som Genstand og uden at foraniske dets Grundbetydning og dets nære Slægtskab med Discipel, jens faaledes at være "discipulgrøer" eller "gøre til Disciple".

Men — Hovedbøgen ligger paa Overættelsen af et andet Ord, nemlig "baptizontes" = I døbende eller idet I døbe.

Dette Ord er et Participium, et handlende Tillægsord, og ingen sproglig kan nægte, at den græske Tekst lægger den ene Handling ind i den anden, faaledes: Gør til Disciple, idet I døbe dem.

Man forestille sig nu den gamle Overættelse af mattheeviate (lærer) bibeholdt i forbindelse med "døbende" (engelsk "baptizing") eller "idet I døbe".

Man forestille sig nu den gamle Overættelse af mattheeviate (lærer) bibeholdt i forbindelse med "døbende" (engelsk "baptizing") eller "idet I døbe".

Man forestille sig nu den gamle Overættelse af mattheeviate (lærer) bibeholdt i forbindelse med "døbende" (engelsk "baptizing") eller "idet I døbe".

Man forestille sig nu den gamle Overættelse af mattheeviate (lærer) bibeholdt i forbindelse med "døbende" (engelsk "baptizing") eller "idet I døbe".

Man forestille sig nu den gamle Overættelse af mattheeviate (lærer) bibeholdt i forbindelse med "døbende" (engelsk "baptizing") eller "idet I døbe".

Man forestille sig nu den gamle Overættelse af mattheeviate (lærer) bibeholdt i forbindelse med "døbende" (engelsk "baptizing") eller "idet I døbe".

Man forestille sig nu den gamle Overættelse af mattheeviate (lærer) bibeholdt i forbindelse med "døbende" (engelsk "baptizing") eller "idet I døbe".

Man forestille sig nu den gamle Overættelse af mattheeviate (lærer) bibeholdt i forbindelse med "døbende" (engelsk "baptizing") eller "idet I døbe".

Man forestille sig nu den gamle Overættelse af mattheeviate (lærer) bibeholdt i forbindelse med "døbende" (engelsk "baptizing") eller "idet I døbe".

Man forestille sig nu den gamle Overættelse af mattheeviate (lærer) bibeholdt i forbindelse med "døbende" (engelsk "baptizing") eller "idet I døbe".

Man forestille sig nu den gamle Overættelse af mattheeviate (lærer) bibeholdt i forbindelse med "døbende" (engelsk "baptizing") eller "idet I døbe".

Man forestille sig nu den gamle Overættelse af mattheeviate (lærer) bibeholdt i forbindelse med "døbende" (engelsk "baptizing") eller "idet I døbe".

Man forestille sig nu den gamle Overættelse af mattheeviate (lærer) bibeholdt i forbindelse med "døbende" (engelsk "baptizing") eller "idet I døbe".

Man forestille sig nu den gamle Overættelse af mattheeviate (lærer) bibeholdt i forbindelse med "døbende" (engelsk "baptizing") eller "idet I døbe".

Man forestille sig nu den gamle Overættelse af mattheeviate (lærer) bibeholdt i forbindelse med "døbende" (engelsk "baptizing") eller "idet I døbe".

Man forestille sig nu den gamle Overættelse af mattheeviate (lærer) bibeholdt i forbindelse med "døbende" (engelsk "baptizing") eller "idet I døbe".

Man forestille sig nu den gamle Overættelse af mattheeviate (lærer) bibeholdt i forbindelse med "døbende" (engelsk "baptizing") eller "idet I døbe".

Man forestille sig nu den gamle Overættelse af mattheeviate (lærer) bibeholdt i forbindelse med "døbende" (engelsk "baptizing") eller "idet I døbe".

Man forestille sig nu den gamle Overættelse af mattheeviate (lærer) bibeholdt i forbindelse med "døbende" (engelsk "baptizing") eller "idet I døbe".

Man forestille sig nu den gamle Overættelse af mattheeviate (lærer) bibeholdt i forbindelse med "døbende" (engelsk "baptizing") eller "idet I døbe".

Man forestille sig nu den gamle Overættelse af mattheeviate (lærer) bibeholdt i forbindelse med "døbende" (engelsk "baptizing") eller "idet I døbe".

Man forestille sig nu den gamle Overættelse af mattheeviate (lærer) bibeholdt i forbindelse med "døbende" (engelsk "baptizing") eller "idet I døbe".

Waupaca, Wis., Helligaand Ngh. \$51; Kenosha, Wis. \$50; Racine, Wis., Zinnamills Ngh. \$349.50; Racine, Wis., Emaus Ngh. \$155.50; Racine, Wis., Vor Frelsers Ngh. \$185; Shennington, Wis. \$10; Hartland, Wis. \$20; Boy Sippi, Wis. \$170; Tilsammen \$2,305.00.

4. Iowa Kreds.

Audubon, Ebenezer Ngh. \$810; Audubon, Ja. \$370; Kimballton, Ja. \$200; Jacksonville, Ja. \$175; Elk Horn, Ja. \$850; Atlantic, Ja. \$75; Weston, Ja. \$525; Council Bluffs, Ja. \$500; Worehead, Ja. \$300; Sioux City, Ja. \$185; Waborg, S. Daf. \$125; Marcus, Ja. \$320; Stanton, Ja. \$56; Des Moines, Ja. \$58; Coulter, Ja. \$185; Ringled, Ja. \$186; West Brand, Ja. \$95.50; Cedar Falls, Ja. \$200; Calender, Ja. \$94.25; Graettinger, Ja. \$65; Jewell, Ja. \$10; Davenport, Ja. \$25; Beresford, Ja. \$200; Vermillion, S. Daf. \$100; Royal, Ja. \$350. Tilsammen \$6354.75.

5. Minnesota Kreds.

Albert Lea, Minn. \$535; Ellendale, Minn. \$121; Swatonna, Minn. \$80.50; Northfield, Minn. \$200; Sleepy Eye, Minn. \$500; Minneapolis, Minn. \$57; Sutphin-son, Minn. \$152; Duluth, Minn. \$50; Luf, Minn. \$138; Luf Vv, Minn. \$150; Elm Dale, Minn. \$141. Tilsammen \$2124.50.

6. R. Daf. Kreds.

Trinitatis Skadet \$78; Kenmare, R. Daf. \$10; Bombells, R. Daf. \$56; Harton, R. Daf. \$66; Sions Ngh. R. Daf. \$62; Dane Valley, Mont. \$36; Sidney, Mont., Ingen Rapport; Standard Canada, Ingen Rapport; Dickson, Alberta, Canada \$100; Mercer, R. Daf. \$40. Tilsammen \$448.

7. Nebraska Kreds.

Blair, Neb. \$530; Drum, Neb. \$37; Omaha, Neb. \$225; Lincoln, Neb. \$89; Staplehurst, Neb. \$627; Wisner, Neb. \$118; Cushing, Neb. \$105; Plainview, Neb. \$239; Dannebrog, Neb. \$200; Russell, Neb. \$450; Denver, Colo. \$140; Potter, Neb. \$121; Brush, Colo. \$137; Verona, Neb. \$137; Minden, Neb., ingen Rapport; Fredericksborg, Neb. \$249; Oaks, Okla. \$60; Platte, Neb., ingen Rapport; Marion, City, Neb. \$20; Hampton, Neb. \$543; Stenard, Neb. \$50; Fremont, Neb. \$250. Tilsammen \$4327.00.

8. Pacific Kreds.

Los Angeles, Calif. \$100; Selma, Calif. \$400; Cleander, Calif. \$500; Ferrisdale, Calif. \$150; Eugene, Oregon \$125; Portland, Oregon \$25; Oakland, Calif. \$25; San Francisco, Calif. \$10. Tilsammen \$1335.00. Totalsummen i alt \$18,945.25. Dertil kommer et Testamente stort \$2400.00. I alt \$21,345.25.

Svor meget Jubilæumsbanke vil indbringe, vil først blive meddelt ved Regnskabsopgøret ved kommende Marsdom. Men det er at haabe, at Bankerne vil indbringe en ikke saa lille Sum.

Benner, som har Banker paa Gaarden endnu, vil nok sørge for at faa en god Gave i dem og inden 15. Maj d. N. indsende Betsbet til Samfundets Kasserer, Otto Hansen, Blair, Neb.

Endnu en Ting og endnu en Gang: Som man vil se, er der kun givet eet Testament til Trinitatis Seminarium, en ret rundpaandet Gave \$2400. Men mon der ikke endnu er adskillige af bore velstaaende ældre Benner, som Herren har velsignet med Overflod af jordiske Midler, og hvis Dagværk er inart til Ende, der med Glæde vil give et ret klækkeligt Belsk til Trinitatis Seminarium. Er der ikke det? Gerningen, der søes ved denne Anstalt, er den betydningsfuldeste af alle bore Samfundsvirksomheder.

At faa denne Gerning ledet med Kraft, deraf afhænger hele vort Samfunds Fremtid. Sid dog, vi alle maa forlæse Sagens overordentlige Betydning.

Saa sluttelig dette: Beronjionist følger jeg Trang til at udtale min

dybe og inderlige Tak til Benner rundt omkring i Samfundet for den megen Beredvillighed og Glæde, som jeg nød under dette delvittigt anstrængende Arbejde.

Var jeg ikke bleven byg midt i Arbejdet Gang, og der havde været løvnet mig et lidt længere Tidsrum, tænker jeg ikke et Øjeblik paa, at Arbejdet skulde have resulteret i et godt Overflod over de \$25,000. Men maaafle!

Men, efterom vi kommer til at forlæse den — kristelige Skolelægers Betydning i Almindelighed og Præstefordannelsens Betydning i særdeleshed, da har jeg den Tro paa Herren og Tilid til vort dansk-lutheriske Kirkefolk, at vi med det Hjerte" og med "een Mund vil sige: Skolelægen skal ikke mangle vor Kærlighed, Forsønner og tilstrælfelige Støtte.

Med Hilsen i broderlig Værbødighed.

G. V. Christianfen.

Overbejct.

I "Danferen" af 23. Febr. forekommer en Artikel med Over- skriften "Til Overbejct", og saa udsæres der: Svad har Mr. Miller at sige til det.

Det er vel nærmest Indholdet af det indsendte Udsklip af "Rural New Yorker", der refereres til, og som ogsaa synes at egne sig lærlig til at lætte Mistro til Værdien af How & Curriers Land i og omkring den danske Koloni ved Rogers, Florida.

Det synes mig, næsten overflødig at fremholde Landets Værdi; da der gentagne Gange har været skrevet anerkendende derom i "Danferen" af Folk, som har været boiet her i længere Tid, og som kender Jordens Vælfæstehed.

Mærkeligt er det, at en Landsmand, som læser en Artikel i et amerikansk Blad, der taler nedættende om en Egn, som har været anbefalet af Folk, som kender til Landet, strafs, uden først at undersøge, hvortid de i Artiklen forekommende Paastande, har noget paa sig, lader det offentliggøre.

Som Grund for, at Landet skulde være "no good", stilles til Eks: at en Mand, som havde købt Land af Howe & Currier og haft det i 5 Maaneder, ikke kunde faa sine Penge tilbage, efter at hans Fader, som havde været nede og slagtigt set Landet, erklærede det "no good".

Jeg kan ikke se, hvorledes vedkommende misfornøjede Røber kan tænke paa at faa sine Penge tilbage, da han, hvis han da kan læse, vil se af sin Kontrakt, at Pengene efter at Handelen er fæst, ikke kan betales tilbage, men han kan i Tilfælde af Misfornøjelse faa sit Land byttet. Det eneste, jeg kan se, der kan tjene til vedkommendes Undskyldning, er, at han er fra Wisconsin.

Jeg vilde paa ingen Maade søge at faa Landsmand til denne Egn, hvis jeg ikke vidste, at Landet var, hvad det udgives for, og stompagniet solidt.

At Landet er godt, kan man se af at hvad der er plantet her i Kolonien, og Selvlyn vilde forjage enhver Tvivl fra de mest skeptiske.

For at sammenligne dette Land med Land, som har været dyrket i længere Tid, tog 5 Mand herfra Kolonien til et Settlement 16 MI Syd herfra, som er belendt for sin gode Jærning, og skønt vi i Jærvejen havde hørt, hvorledes de der-nede vil faa højt som \$1200 ud af een Acre og ventede at se noget storlaaet, blev vi dog overrasket ved at se dette frugtbare Jærningdistrikt. Mark ved Mark laa bebofet med Celery og Salat og andre Ting i Retning af Grøntfager, men Celery og Salat var hovedproduktterne paa denne Tid og sendes i store Jærneladninger til Norden, hvor det betales med høje Priser.

Vi undersøgte Jorden nøje og fandt, at den var akkurat samme Slags Jord, som vi har her paa Howe & Curriers Land i den danske Koloni ved Rogers baade i Over- og Underlag; der er derfor ingen Grund, hvorfor Settlerne her ikke skulde opnaa lige saa gode Re-

sultater, naar Landet kommer i Drift.

Udtalelser om Landet som "no good" eller værdiløst stammer fra Folk, som ikke kender Landet og fejler for halv Vind. Vi, som er boiet her, er enige om, at Howe & Currier ikke har misrepræsenteret deres Land; derimod har de gjort mere, end de lover.

De har anlagt en god Vej fra Rogers igennem Kolonien til Lake Nhbv, opjat Telefonlinie, som giver Forbindelse med Yherne Cow Creek, Namana, Indian Springs og New Smyrna og er til fri Afbenyttelse for Settlerne; tillige har Kompagniet faaet udbudt med "Florida East Coast Ry.", at en ny Stationsbygning bliver opjort i Rogers.

Den Bemærkning, som forekommer om, at et af Firmaets Medlemmer, Mr. Geo. Currier, er ved at trække sig ud deraf, er fremstillet paa en saadan Maade, at det kommer til at se ud, som Firmaet staar paa huage Fødder. At denne Betydning til Howe & Curriers Opløsning løbner enhver Grund af Paalidelighed, kan jeg bestemt bestemt med medfølgende "certificat", som efter mit forlængende er bleven udsæret mig egenhaandig i "Court-huset" i De Land, og som jeg beder offentliggjort.

To Whom It May Concern:

I, Samuel D. Jordan, Clerk of the Circuit Court in and for Volusia County, Florida, do hereby certify that the records of my office show that Howe & Currier have a warranty title to about Twenty Thousand acres of land in said Volusia County, located at and near Rogers, Indian Springs and Lake Ashby.

WITNESS My hand and the seal of the Circuit Court, at De Land, Florida, this 6th day of March, A. D., 1912.

[SEAL] SAMUEL D. JORDAN, Clerk Circuit Court.

Nej Tak! vi er ikke bleven bedraget af Landbesidderne, vi har grundigt undersøgt Forholdene. "Rural New Yorker", som har paataget sig det uretfærdige Svær at afsløre Svindlere, er for en Gangs Skyld gaaet fejl i Væsen.

Jeg er fuldstændig enig med Redaktøren i, at hvor som helst man vil søge Land, er det bedst naar, man selv ser det, før man køber, som jeg har skrevet til flere.

Range har købt her i Kolonien paa den Maade, at jeg er bleven anmodet om at vælge et godt Stykke for dem, hvilket jeg har gjort og fremdeles vil gøre efter bedste Evne.

Det er ikke min Mening at anvende mere Tid paa unyttige Avis-freiverier. Det Land, som ikke alle- rede er optaget af Danske, kunde afhændes i utrolig fort Tid til de Høfke af Landsigere af andre Nationer, som hver Luge kommer her og vælger Land rundt omkring os.

Landet, som er refereret til Dan- ske, ligger nærmest ved Yhen. Ser en stor Fremtid. Landsmand, bemyt Værligheden, medens Landet er at faa.

Med venlig Hilsen. P. S. Miller,, Rogers, Fla., via Indian Spring.

Alle Danske bør holde det bedste ameri- kanske Landbrugsblad

Farm Journal

Den Danske Børn kan læse de bedste ameri- kanske Landbrugs- og Husboldnings- metoder samt læse Engellert burlig. "Farm Journal" har over 750,000 Abonnenter, flere end noget andet Landbrugsblad i Verden. Det lærer Ungdommen at lere et rent, retteligt, ubigtigt Liv, at tjene Penge og at faare Penge. De kan læse om, hvad der avrettes i "Farm Journal". Det avrettes aldrig ubalancerede mediciner eller urene Røber — eller noget andet, som ikke er rent, retteligt eller paalideligt.

Svært Ders Bant eller Ders Post- kontor, om det er rigtigt at sende Penge til "Farm Journal".

"Farm Journal" koster bare en Dol- lar for fem Aar eller halvdanden Dollar for ti Aar. Send Ders Navn og adresse med Pengene. Hvis De nogen- steds ikke er tilfreds med Bladet, saa vil vi betale Dem Restancen af Ders Guldskrift til tilbage, naar De ber om det.

Farm Journal

281 91. Giltion Street, Philadelphia, Pa.